

Thứ Bảy, 10-8-2024. Năm B
Saturday, August-10-2024. Year B

Lễ Kính Thánh Lawrence, Phó tế, Tử đạo
Tuần 18 Thường Niên

2Cor 9, 6-10 2 Corinthians 9:6-10
Ai gieo nhiều thì gặt nhiều (2Cor 9,6)

St. Lawrence (AD 225–258), whose feast we celebrate today, certainly understood what it meant to sow bountifully (2 Corinthians 9:6).

Appointed as a deacon by Pope Sixtus II, he was condemned to death by the Roman emperor Valerian, along with all bishops, priests, and deacons. It's said that the emperor offered to spare him if he would turn over all the wealth of the Church.

Lawrence, who had been entrusted with managing the Church's treasury, agreed to this demand. But he understood that the Church's real treasure consisted in the lives of every believer. So instead of doing as the emperor asked, he gave as much of the Church's wealth as he could to the needy. Then he presented these same people to Valerian as the "true treasures" of the Church.

It was a gutsy move, and Lawrence paid for it with his life. But he shows us something important about what our treasure really is and how we should use it. He teaches us to see our life in this world as a treasure. But it's a treasure we are meant to give away, not hold on to. Each of us has a storehouse of blessings that God has given us. We have our individual talents and strengths. We have our material belongings. And we have the gift of each new day, with all the potential for love and service that it brings. These are the treasures God wants us to share as generously as we can.

Thánh Lôrensô (225–258 sau Công Nguyên), vị mà chúng ta mừng kính hôm nay, chắc chắn hiểu ý nghĩa của việc gieo nhiều (2Cor 9,6).

Được Giáo hoàng Sixtus II bổ nhiệm làm phó tế, ông bị hoàng đế La Mã Valerian kết án tử hình, cùng với tất cả các giám mục, linh mục và phó tế. Người ta nói rằng hoàng đế đã đề nghị tha cho ông nếu ông giao nộp toàn bộ tài sản của Giáo hội.

Lôrensô, người được giao quản lý tài sản của Giáo hội, đã đồng ý với yêu cầu này. Nhưng ngài hiểu rằng kho tàng thực sự của Giáo hội nằm ở mạng sống của mọi tín hữu. Vì vậy, thay vì làm theo yêu cầu của hoàng đế, ông đã trao hết tài sản của Giáo hội cho những người nghèo khổ. Sau đó, ông giới thiệu những người này với vua Valerian như những "kho báu thực sự" của Giáo hội.

Đó là một bước đi táo bạo và Lôrensô đã phải trả giá bằng mạng sống của mình. Nhưng ông cho chúng ta thấy điều quan trọng về kho báu thực sự của chúng ta là gì và chúng ta nên sử dụng nó như thế nào. Ngài dạy chúng ta coi cuộc sống của chúng ta trên thế giới này như một kho báu. Nhưng đó là kho báu mà chúng ta muốn cho đi chứ không phải giữ lại. Mỗi chúng ta đều có một kho tàng phước lành mà Chúa đã ban cho mình. Chúng ta có tài năng và sức mạnh riêng của mình. Chúng ta có của cải vật chất. Và chúng ta có món quà của mỗi ngày mới, với tất cả tiềm năng tình yêu và sự phục vụ mà nó mang lại. Đây là những kho báu mà Chúa muốn chúng ta chia sẻ một cách quảng

Everyone's treasure is different. And "sowing bountifully" will mean something different for each person. So ask the Lord how he is calling you to be generous in sharing yourself with the people around you. Know that as you do, you will reap bountifully, just as Lawrence did.

Your life is a treasure. You are a gift to be given. So how can you give the precious gift that is your life?

"Lord, thank you for all the treasures you have sown into my life! Help me to share them with everyone around me."

đại nhất có thể.

Kho báu của mỗi người là khác nhau. Và "gieo nhiều" sẽ có ý nghĩa khác nhau đối với mỗi người. Vì vậy, hãy hỏi Chúa xem Ngài đang mời gọi bạn quảng đại chia sẻ bản thân với những người xung quanh như thế nào. Hãy biết rằng khi làm như vậy, bạn sẽ gặt hái được bội thu, giống như Lôrenô đã làm.

Cuộc sống của bạn là một kho báu. Bạn là một món quà cần được trao tặng. Vậy làm thế nào bạn có thể trao tặng món quà quý giá đó là cuộc sống của bạn?

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì tất cả những kho báu mà Chúa đã gieo vào cuộc đời con! Xin Chúa giúp con chia sẻ chúng với mọi người xung quanh.

Ga 12, 24-26

Nếu hạt giống không bị chôn vùi dưới đất và chết đi... (Ga 12,24)

If any of the apostles had understood that Jesus was speaking about his own death here, they would have been stunned. "How could dying make you even more fruitful?" they might have asked. "You've healed multitudes and preached throughout Israel. We've never seen anyone do as much good as you!" But from our perspective, we can see that Jesus was right: his death did bear great fruit. It opened the possibility of salvation for all people!

Jesus then went on to say, "Whoever serves me must follow me" (John 12:26). Every one of his disciples shares the same call that he had: to "die" so that they can produce great fruit. But how? St. Lawrence, whose feast we celebrate today, shows us one very heroic way. Lawrence was a deacon in Rome during the persecution of the emperor Valerian in AD 258. When the prefect of Rome commanded

Nếu bất kỳ tông đồ nào hiểu rằng Chúa Giêsu đang nói về cái chết của chính Ngài ở đây, họ sẽ phải sửng sốt. Họ có thể đã thắc mắc: "Làm thế nào mà cái chết có thể làm cho bạn thậm chí có nhiều hoa trái hơn?" "Ông ấy đã chữa lành cho nhiều người và rao giảng khắp Israel. Chúng ta chưa bao giờ thấy ai làm được nhiều điều tốt như ông ấy!" Nhưng từ quan điểm của mình, chúng ta có thể thấy rằng Chúa Giêsu đã đúng: cái chết của Ngài đã mang lại kết quả to lớn. Nó đã mở ra khả năng ơn cứu rỗi cho tất cả mọi người!

Sau đó, Chúa Giêsu tiếp tục nói: "Ai phục vụ tôi, thì phải theo tôi" (Ga 12,26). Mỗi môn đệ của Ngài đều có chung một lời mời gọi mà Ngài đã yêu cầu: hãy "chết đi" để họ có thể sinh hoa kết trái tốt đẹp. Nhưng bằng cách nào? Thánh Lawrence, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, cho chúng ta thấy một cách rất anh hùng. Lawrence là một Phó tế ở Rome

him to hand the riches of the Church over to the emperor, Lawrence produced the widows, the orphans, and the poor whom the Church had been supporting. “These are the treasures of the Church,” he declared. The prefect promptly arrested him and had him burned to death on a gridiron.

As for us? We may not be facing arrest or martyrdom, but each of us has many opportunities to “die” for our faith in the course of our day. Saying no to a particularly strong temptation, being patient or generous with a difficult person, maintaining honesty in a dishonest climate, or just facing a dreary day with hope in the Lord—these are just a few of the ways we can lay down our lives and choose God above our immediate desires.

Jesus promises that every time we “die” in this way, we bear fruit. Our witness might inspire a person facing a battle we know nothing about. Our humility might defuse a tense situation. Our faithfulness might move someone to seek the Lord for themselves. And over all of this, we will bear the sweet fruit of a deeper relationship with God.

“Lord, I offer you my day. I trust you to make it fruitful.”

trong cuộc đàn áp của hoàng đế Valerian vào năm 258. Khi quan thái thú của Rome ra lệnh cho ngài giao tài sản của Giáo hội cho hoàng đế, Lawrence đã mang đến những góa phụ, trẻ mồ côi và người nghèo mà Giáo hội đã giúp đỡ. “Đây là những kho báu của Giáo hội,” ngài tuyên bố. Quan thái thú đã nhanh chóng bắt ngài và thiêu chết ngài trên một tấm lưới sắt.

Còn đối với chúng ta? Chúng ta có thể không phải đối mặt với việc bị bắt hoặc tử vì đạo, nhưng mỗi người trong chúng ta đều có nhiều cơ hội để “chết” đi vì đức tin của chúng ta trong ngày sống của chúng ta. Nói không với một cám dỗ đặc biệt nào đó, kiên nhẫn hoặc rộng lượng với một người khó tính, duy trì sự trung thực trong môi trường không trung thực, hoặc chỉ đối mặt với một ngày ảm đạm với hy vọng vào Chúa - đây chỉ là một vài cách chúng ta có thể thực hiện cuộc sống của mình và chọn Thiên Chúa trên những ham muốn trước mắt của chúng ta.

Chúa Giêsu hứa rằng mỗi khi chúng ta “chết” đi theo cách này, chúng ta sẽ sinh hoa trái. Chứng từ của chúng ta có thể truyền cảm hứng cho một người đang đối mặt với một trận chiến mà chúng ta không biết gì về nó. Sự khiêm tốn của chúng ta có thể xoa dịu tình hình căng thẳng. Sự trung thành của chúng ta có thể thúc đẩy ai đó tìm kiếm Chúa cho chính họ. Và trên tất cả những điều này, chúng ta sẽ mang lại trái ngọt cho mối tương quan sâu sắc hơn với Thiên Chúa.

Lạy Chúa, con xin dâng Chúa ngày của con. Con tin tưởng Chúa sẽ làm cho nó có kết quả.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.